



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وهقايعی کوردستان

رۆژنامه‌ی ره‌سمیی حکومه‌تی هه‌ریمی کوردستانه / وه‌زاره‌تی داد ده‌ری ده‌کات

ژماره (١٠) سائی یه‌که‌م ٢٠٠١/١/٢٥ ز (٥) ی رێبه‌ندان ٢٧٠٠ ی کوردی (١) ذی القعدة ١٤٢١ ی کۆچی

له‌م ژماره‌یه‌دا :

١٧

• یاسای ژماره (١) ی سائی ٢٠٠١

یاسای بوجه‌ی سائی (٢٠٠١) ی هه‌ریمی کوردستانی عێراق

٣٧

• سیسته‌می ژماره (١) ی سائی ٢٠٠٠

سیسته‌می نه‌نجومه‌نی زانستی له‌ دیوانی وه‌زاره‌تی نه‌وقاف و کاروباری ئیسلامی

ئه‌هرشیفی رۆژنامه‌ی وه‌قايعی کوردستان

www.mojkurdistan.com



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وقائع كوردستان

الجريدة الرسمية لحكومة إقليم كوردستان العراق - تصدرها وزارة العدل

العدد (١٠) السنة الاولى ٢٥/١/٢٠٠١ م (٥) ربيبهندان ٢٧٠٠ ك (١) ذي القعدة ١٤٢١ هـ

في هذا العدد رشيقي رۆژنامهي وهقايعي كوردستان

www.mojkurdistan.com

ص ٥

• قانون رقم (١) لسنة ٢٠٠١

قانون موازنة إقليم كوردستان-العراق لعام ٢٠٠١

ص ٣

• نظام رقم (١) لسنة ٢٠٠١

نظام المجلس العلمي لديوان وزارة الاوقاف و الشؤون الاسلامية

رشيقي رۆژنامهي وهقايعي كوردستان

www.mojkurdistan.com



به ناوی خوای گهورهو میهره بان

به ناوی گه له وه
 نه نجومه نی نیشتمانی کوردستانی عیراق
 ژماره ی دهرهینان : ۱
 رۆژی دهرهینان : ۲۰۰۱/۱/۹

پشت به حوکمه کانی برگه (۱) ی ماده ی (۵۶) و ماده ی (۵۳) له یاسای ژماره (۱) ی هه موارکراوی سالی (۱۹۹۲) و له سه ر داواکاری و هه زیری دارایی و ئابووری و ئه و یاسا کاریی هه ش که نه نجومه نی نیشتمانی کوردستانی عیراق له دانیشتنی نا ئاسایی ژماره (۳) ی رۆژی (۲۰۰۱/۱/۹) دا نه جامی داوه و ، به پیی ئه و ده سه لاته ش که برگه (۳) ی یاسای ژماره (۱۰) ی سالی ۱۹۹۷ پیمانی داوه ، بریاری دهرهینای ئه م یاسایه مان دا :

یاسای ژماره (۱) ی سالی (۲۰۰۱)
 یاسای بوجه ی سالی (۲۰۰۱) ی هه ریمی کوردستانی عیراق

ماده ی په که م :

۱. بۆ خه جی نه نجومه نی نیشتمانی کوردستانی عیراق و وه زاره ته کان و ئیداره کانی هه ریم بۆ سالی (۲۰۰۱) کۆی (۲۲۷۲۳۲۵۰۰۰) دینارو (۱۸۰۰۰۰) دۆلاری ئه مریکی داده نری
 أ- بۆ نه نجومه نی نیشتمانی کوردستانی عیراق کۆی (۳۸۲۵۱۰۰۰) دینارو (۱۸۰۰۰۰) دۆلاری ئه مریکی .
 ب- بۆ وه زاره ته کان و ئیداره کانی هه ریم کۆی (۲۲۳۴۰۷۴۰۰۰) دینار .
۲. بۆ بوجه ی سالی (۲۰۰۱) ی کارگه و سه نه ته گاو دایه ره و شیرکه ت و بانکی بازرگانی و بانکه پسپوره خۆمالدارکاره کان (ذات التمويل الذاتي) کۆی (۳۵۶۷۵۴۰۰۰) دینار داده نری :
 أ- بۆ کارگه و سه نه ته گاو دایه ره و شیرکه ته کان کۆی (۳۳۶۷۰۵۰۰۰) دینار .
 ب- بۆ شیرکه ته بازرگانیه کان کۆی (۲۰۰۴۹۰۰۰) دینار .
۳. بۆ بوجه ی پلانی (الخطة) سالی (۲۰۰۱) کۆی (۵۹۷۹۰۰۰۰۰) دینار داده نری .
۴. بۆ ئه و ناوچانه ی که ئیستا که توونه ته دهره وه ی ده سه لاتی حوکمه تی هه ریمی کوردستانی عیراقه وه ، هه مان ئه و ته خصیصاته ئیعتیما ده کرین که له بوجه ی سالی (۱۹۹۷) ی هه ریمدا ته سدیق کراوه .

ماده ی دووه م :

کۆی داها تی سالی (۲۰۰۱) ی هه ریمی کوردستانی عیراق به (۱۴۹۲۴۱۱۸۷۰) دینار ده خه ملینری .

ماده ی سییه م :

وه زاره تی دارایی و ئابووری هه ریمی کوردستانی عیراق به پیی داها تی دارایی به رده ست (المتاحه) پاره دارکردنی حساباتی وه زاره ته کان و ئیداره کان ده گریته ده ست .

سهرشیفی رۆژنامه ی وهقايعی کوردستان
 ماده ی چواره م :

سه رۆکی نه نجومه نی نیشتمانی کوردستانی عیراق بۆی هه به له ناو بوجه ی تایبه تی نه نجومه ندا موناقه له بکات .



ماددهی پینجه م :

دهسهلات به وهزیری دارایی و ئابووری دهدری که له نیوان ئیعتیمادهکانی ههمان دهروازه دا موناقله بکات ، ته نیا ، بهشی مووچه نه بیته که دهشی بوی نه قل بکری و ناشی لی نه قل بکری .

ماددهی شه شه م :

وهزیری دارایی و ئابووری بۆ مه بهستی فه راهه مکردنی ئه رک و مه سرف بۆ ئه و ئیدارانهی که به بریار له وهزاره تی داب ده کرین و ده درینه وهزاره تیکی دی ، بوی ههیه موناقله له نیوان ئیعتیماداتی دهروازهکانی بوجه دا بکات .

ماددهی حه وته م :

دهسهلات به وهزیری دارایی و ئابووری دهدری که بوجهی ته سدیکراوی سالی (۲۰۰۱) به ریژهی (٪۱) ی کۆی ئیعتیماده ته سدیکراوهکانی بوجه که زیاد بکات .

۱. ئیعتیمادکردنی ئه و بره پارانهی که بۆ بوجهی ئیداره تازه دانراوهکانی ئه و ساله پیویستن

۲. زیاد کردنی ئیعتیماداتی نوی بۆ بوجهی وهزارهت و ئیدارهکان له کات و حالتهی ناکاودا

که ئه نجومهنی وهزیران بریاری له سه ر ده دات .

ماددهی هه شته م :

وهزاره تی دارایی و ئابووری ، له بهر روشنایی کۆی هه موو ئه و مووچانهی له بوجه دا ته سدیک کراوه ، ته یارو ئاماده کردنی یه که کانی میلاکی هه موو وهزاره ته کانی هه ریمی کوردستانی عیراق ، هی سالی (۲۰۰۱) و ته سدیکردنیشیان ده گریته ده ست خوی .

ماددهی نۆیه م :

دهسهلات به وهزیری دارایی و ئابووری دهدری له ماوهی دوو هه فته دا که له رۆژی ده رهینانی ئه م یاسایه وه ده ست پی ده کا ، رینمایی پیویست بۆ دیارکردنی ده سه لاتی سه رف کردن بۆ ئیداره حکومییه کان ده ربکات .

ماددهی ده یه م :

وهزیری دارایی و ئابووری بوی هه یه ، بۆ سانا کردنی به کارخستنی حوکه کانی ئه م یاسایه رینمایی پیویست ده ربینی .

ماددهی یازده هه م :

ئه م یاسایه له رۆژی (۲۰۰۱/۱/۱) هوه ده خریته کارو ، له وهقايعی کوردستانیشدا بلاو ده کریته وه .

د . رۆژ نوری شاوه یس

سه رۆکی ئه نجومهنی نیشتمانی کوردستانی عیراق

ئهرشیفی رۆژنامهی وهقايعی کوردستان

www.mojkurdistan.com



هه‌ریمی کوردستانی عێراق سه‌رۆکایه‌تی ئەنجومه‌نی وه‌زیران

پاڵپشت به‌ بڕگه (٣) ی ماده (٨) له یاسای ئەنجومه‌نی وه‌زیرانی هه‌ریمی کوردستان ژماره (٣) ی سالی ١٩٩٢ ، ئەنجومه‌نی وه‌زیران له دانیشتنی ژماره (١١) ی رۆژی ١٥/١٠/٢٠٠٠ یدا بپاری ده‌رکردنی ئەم سیسته‌مه‌ی دا :

سیسته‌می ئەنجومه‌نی زانستی له دیوانی وه‌زاره‌تی نه‌وقاف و کاروباری ئیسلامی سیسته‌می ژماره (١) سالی ٢٠٠٠

ماده‌ی یه‌که‌م :

ئەنجومه‌ن ئەم کاروباره تایبه‌تمه‌ندیانه ئەنجام ده‌دات :

١. ئەو کارانه‌ی په‌یوه‌ستن به‌ دامه‌زراندنی زانایانی ئیسلامی و خزمه‌ته‌کانیان به‌ پێی یاسای ژماره (٦٧) ی سالی ١٩٧١ ی هه‌موارکراو .
٢. چه‌سپاندنی ئەهلیه‌ت بۆ پیش نوێزی کردن یان وتار خویندنه‌وه یان هه‌ردوکیان .
٣. جێبه‌جێ کردنی ئەو ده‌سه‌لاتانه‌ی که پێیان دراوه به‌ پێی یاساو بپاریو سیسته‌مه‌کانی تایبه‌ت به‌ نه‌وقاف .
٤. تاقی کردنه‌وه‌ی مه‌وه‌لیه‌کان دوا به‌ دوا ی پالۆتینیان له‌ لایه‌ن دادگای تایبه‌ته‌وه به‌ پێی ئەحکامی ماده (٣٠٢) له سیسته‌می مه‌وه‌لیه‌کان ژماره (٤٦) ی سالی ١٩٧٠ .
٥. رێدان به‌ ئەنجامدانی نوێزی هه‌ینیو جه‌ژنه‌کان ، له‌ شوێنانه‌ی پێوستیان پێه‌تی .
٦. سه‌یرکردنی ئەو کاروبارانه‌ی له‌ لایه‌ن وه‌زیره‌وه ده‌خریته‌ به‌رده‌میان .

ماده‌ی دووه‌م :

١. ئەنجومه‌ن مانگی جارێک کۆده‌بیته‌وه ، بۆ سه‌رۆکی ئەنجومه‌ن هه‌یه له‌ کاتی پێوستیدا داوای کۆبوونه‌وه‌یه‌کی نائاسایی بکات .
٢. به‌ستنی کۆبوونه‌وه‌کانی ئەنجومه‌ن به‌ ئاماده‌بوونی (٣٠٢) ی ئەندامانی ته‌واو ده‌بیته‌ و بپارێه‌کانیش به‌ زۆرینه‌ی ده‌نگ ده‌بیته‌ .

ئێه‌رسیفی رۆژنامه‌ی وه‌قایی کوردستان

ماده‌ی سێیه‌م : www.mojkurdistan.com

ره‌خنه له‌ بپارێه‌کانی ئەنجومه‌ن ده‌خریته‌ به‌رده‌م ئەنجومه‌نی بالای نه‌وقاف و کاروباری ئیسلامی .

**ماددهی چواره م :**

بۆ وهزیری ئه وقاف و کاروباری ئیسلامی ههیه ئه و رینمایانه ده ریکات بۆ جیبه جی کردنی ئه م سیسته مه .

ماددهی پینجه م :

له سه ر وهزیری ئه وقاف و کاروباری ئیسلامی پیوسته جیبه جی بکات .

ماددهی شه شه م :

ئه م سیسته مه جیبه جی ده کریت له رۆژی بلا بوونه وهی له رۆژنامه ی وهقايعی كوردستان .

سامی عبدالرحمن

ج . سه رۆکی ئه نجومه نی وهزیران

ئهرشیفی رۆژنامه ی وهقايعی كوردستان

www.mojkurdistan.com



بسم الله الرحمن الرحيم

باسم الشعب
المجلس الوطني لكوردستان العراق
رقم الأصدار: ١
تأريخ الأصدار: ٢٠٠١/١/٩

أستناداً الى احكام الفقرة (١) من المادة (٥٦) والمادة (٥٣) من القانون رقم (١) لسنة (١٩٩٢) المعدل وبناء على ما عرضه وزير المالية والأقتصاد و وافق عليه مجلس الوزراء وما شرعه المجلس الوطني لكوردستان - العراق بجلسته الأستثنائية المرقمة (٣) والمنعقدة بتأريخ ٢٠٠١/١/٩ وللصلاحية المخولة لنا بموجب الفقرة (٣) من القانون رقم (١٠) لسنة ١٩٩٧ قررنا أصدار القانون الأتي :

قانون رقم (١) لسنة ٢٠٠١ قانون موازنة أقليم كوردستان العراق لعام ٢٠٠١

المادة الأولى :

١. يرصد للنفقات الجارية للمجلس الوطني لكوردستان العراق والوزارات وأدارات الأقليم لعام (٢٠٠١) مبالغ مجموعها (٢٢٧٢٣٢٥٠٠٠) دينار مع (١٨٠٠٠٠) الف دولار أمريكي :
٢. المجلس الوطني لكوردستان العراق مبالغ مجموعها (٣٨٢٥١٠٠٠) دينار مع (١٨٠٠٠٠) دولار أمريكي .
٣. الوزارات وأدارات الأقليم مبالغ مجموعها (٢٢٣٤٠٧٤٠٠٠) دينار .
٤. يرصد لموازنة المعامل والمصانع والدوائر والشركات والمصارف التجارية والأختصاصية ذات التمويل الذاتي لعام ٢٠٠١ مبالغ مجموعها (٣٥٦٧٥٤٠٠٠) دينار .
 - أ . المعامل والمصانع والدوائر والشركات مبالغ مجموعها (٣٣٦٧٠٥٠٠٠) دينار .
 - ب . المصارف التجارية مبالغ مجموعها (٢٠٠٤٩٠٠٠) دينار .
٥. يرصد لموازنة الخطة لعام ٢٠٠١ مبالغ مجموعها (٥٩٧٩٠٠٠٠٠) دينار .
٦. تعتمد التخصيصات المصدقة في ميزانية الأقليم لعام ١٩٩٧ بالنسبة للمناطق الخارجة عن سيطرة حكومة أقليم كوردستان - العراق .

المادة الثانية :

تضمن إيرادات أقليم كوردستان العراق بمبالغ مجموعها (١٤٩٢٤١١٨٧٠) دينار لعام ٢٠٠١

المادة الثالثة :

تتولى وزارة المالية والأقتصاد لأقليم كوردستان العراق تمويل حسابات الوزارات والأدارات وفق الموارد المالية المتاحة .

المادة الرابعة: رؤشيفى رؤژنامهى وهقايعى كوردستان

لرئيس المجلس الوطني لكوردستان العراق أجراء المناقلة ضمن الميزانية الخاصة بالمجلس .

www.mojkurdistan.com



المادة الخامسة :

يخول وزير المالية والأقتصاد صلاحية المناقلة بين أعمادات الباب الواحد بأستثناء فصل الرواتب حيث يجوز النقل اليه ولا يجوز النقل منه .

المادة السادسة :

لوزير المالية والأقتصاد أجراء المناقلة بين أعمادات أبواب الميزانية لأغراض توفير أماكن الصراف للأدارات التي يتقرر فك ارتباطها من وزارة والحاقتها بوزارة أخرى .

المادة السابعة :

يخول وزير المالية والأقتصاد أضافة الأعمادات الأجمالية المصدقة للميزانية لعام ٢٠٠١ بنسبة (١٪) من أجمالي الأعمادات المصدقة للميزانية للأغراض التالية :

١. أعتماذ المبالغ اللازمة لميزانيات الأدارات المستحدثة خلال العام المذكور أعلاه .
٢. أضافة أعمادات جديدة في ميزانيات الوزارات والأدارات للحالات الطارئة والتي يقرها مجلس الوزراء .

المادة الثامنة :

تتولى وزارة المالية والأقتصاد أعداد مفردات ملاكات جميع الوزارات لأقليم كوردستان العراق للعام ٢٠٠١ والمصادقة عليها وعلى ضوء كلفة الرواتب المصدقة في الميزانية .

المادة التاسعة :

يخول وزير المالية والأقتصاد أصدار التعليمات اللازمة لتحديد صلاحيات الصراف للأدارات الحكومية خلال فترة لا تتجاوز أسبوعين من تأريخ أصدار هذا القانون .

المادة العاشرة :

لوزير المالية والأقتصاد أصدار التعليمات اللازمة لتسهيل تنفيذ أحكام هذا القانون .

المادة الحادية عشرة :

يعتبر هذا القانون نافذاً اعتباراً من ٢٠٠١/١/١ وينشر في جريدة وقائع كوردستان .

نهرشيفى رۆژنامهى وهقايعى كوردستان

د. رۆژنورى شاويس

رئيس المجلس الوطني لكوردستان العراق

www.mojkurdistan.com